

Zeitschrift: Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums
Herausgeber: Zürcher Institut für interreligiösen Dialog
Band: 71 (2015)

Bibliographie: Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von *Friedhelm Hoffmann**

1. Geschichte / Kulturgeschichte

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Al-‘Alāqāt al-isrā’īliya al-mūrītāniya [Die israelisch-mauretanischen Beziehungen], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (14.02.2012) 359, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20359.pdf> (abgerufen am 26.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Atar ‘alāqat Isrā’īl bi-daulat ḡanūb as-Sūdān ‘alā ’l-‘arab [Die Auswirkung der Beziehung zwischen Israel und dem Staat Südsudan auf die Araber], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (20.03.2012) 364, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20364.pdf> (abgerufen am 25.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Atar ‘alāqat Isrā’īl bi-Yūgāndā ‘alā ’s-Sūdān [Die Auswirkung der Beziehung zwischen Israel und Uganda auf den Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (15.05.2012) 371, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20371.pdf> (abgerufen am 23.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Dalālāt wa-ab‘ād ‘alāqāt ḡanūb as-Sūdān wa-Isrā’īl [Die Aspekte und Dimensionen der Beziehungen

* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012) 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990 in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGOS, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I). Kursive Seitenzahlen beziehen sich auf die Seitenzählung im arabischsprachigen Teil arabischer Publikationen, welche die arabischsprachigen und die europäischsprachigen Beiträge jeweils getrennt zählen. Wenn im Abschnitt 4. *Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen* Aufsätze und Artikel zum israelisch-arabischen Konflikt solche zum Religionsdialog und zu den Friedensbemühungen überwiegen, so ist dies dem Faktum geschuldet, dass insbesondere Zeitschriftennummern ausgewertet wurden, die in Zeiten bewaffneter Konfrontation zwischen Israel und seinen arabischen Nachbarn erschienen sind. Wie kaum anders zu erwarten, fanden die aufgewühlten Emotionen ihren entsprechenden publizistischen Niederschlag.

zwischen dem Südsudan und Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (24.04.2012) 368, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20368.docx> (abgerufen am 24.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: *Ad-Daur al-isrā’īlī fī ’ṣ-ṣirā’ baina duwal ḥaud an-Nīl* [Die israelische Rolle im Konflikt zwischen den Staaten des Nilbeckens], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (22.05.2012) 372, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20372.pdf> (abgerufen am 23.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: *Al-Iḥtirāq al-isrā’īlī li-l-qārra al-ifrīqīya* [Israels Eindringen in den afrikanischen Kontinent], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (28.02.2012) 361, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20361.pdf> (abgerufen am 25.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: *Isrā’īl wa-daulat ḡanūb as-Sūdān* [Israel und der Staat Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (27.12.2011) 352, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20352.pdf> (abgerufen am 06.08.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: *Isrā’īl wa-ğumhūrīyat Ard as-Şūmāl* [Israel und die Republik Somaliland], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (22.11.2011) 348, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20348.docx> (abgerufen am 08.08.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: *Isrā’īl wa-Īrān* [Israel und Iran], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (17.01.2012) 355, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20355.pdf> (abgerufen am 29.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: *Isrā’īl wa-ṣarq as-Sūdān* [Israel und der Osten des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (10.01.2012) 354, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20354.pdf> (abgerufen am 02.08.2014).

- ‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Isrā’īl wa-taṭauwur al-azma as-sūrīya [Israel und die Entwicklung der Syrienkrise], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (05.[07].2012) 378, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20378.pdf> (abgerufen am 22.07.2014).
- ‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Istrāṭīgiyat at-tadaḥḥul al-isrā’īlī fī ḡanūb as-Sūdān [Die Strategie der israelischen Intervention in den Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (25.10.2011) 345, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week345.docx> (abgerufen am 09.08.2014).
- ‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Al-I‘tidā’ al-isrā’īlī ‘alā šarq as-Sūdān [Die israelische Aggression gegen den Osten des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (24.01.2012) 356, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20356.pdf> (abgerufen am 29.07.2014).
- ‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Al-Maṣrū’ aş-ṣihyūnī fī ’s-Sūdān [Das zionistische Projekt im Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (01.05.2012) 369, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20369.pdf> (abgerufen am 23.07.2014).
- ‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Al-Maṣrū’ aş-ṣihyūnī fī ’s-Sūdān [Das zionistische Projekt im Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (10.04.2012) 366, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20366.docx> (abgerufen am 24.07.2014).
- ‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Muḥaṭṭatāt Isrā’īl li-taqṣīm as-Sūdān [Israels Pläne zur Aufteilung des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (03.04.2012) 365, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20%20365.pdf> (abgerufen am 24.07.2014).
- ‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Siyāsat Isrā’īl tuğāha ḡanūb as-Sūdān [Israels Politik gegenüber dem Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (07.02.2012) 358, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20358.pdf> (abgerufen am 26.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Tabāt al-mauqif al-isrā’īlī min aṭ-ṭaura as-sūriya [Die unveränderte israelische Haltung der syrischen Revolution gegenüber], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (13.03.2012) 363, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/363.pdf> (abgerufen am 25.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Ṭabī’at al-‘alāqa al-isrā’īliya al-irītriya [Die Natur des israelisch-eritreischen Verhältnisses], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (12.[06].2012) 375, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20375.pdf> (abgerufen am 23.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Ṭabī’at ‘amal aš-šarikāt al-isrā’īliya fī Afriqiyā [Das Charakteristische an der Arbeit israelischer Firmen in Afrika], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (17.04.2012) 367, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/weeek%20367.docx> (abgerufen am 24.07.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Az-Zahf al-isrā’īlī fī šarq Afriqiyā (as-Sūdān unmüdağan) [Der israelische Vormarsch in Ostafrika – der Sudan als Musterbeispiel], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (15.11.2011) 347, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20347.docx> (abgerufen am 08.08.2014).

ABDEL-JOUAD, HÉDI: Derrida, l’Algérie ou l’enfance troglodyte, in: *Cahier d’études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992); *Villes dans l’iminaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 169-172.

‘ABDŪ, MARWĀN HABĪB: Al-Muḥāwalāt al-isti’māriya li-tauṭīn al-yahūd fī Filastīn wa-maṣārī’ at-taqṣīm (al-qism al-auwal) [Die Kolonialunternehmungen zur Ansiedlung der Juden in Palästina und die Teilungsprojekte (1. Teil)], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 137, S. 56-70.

‘ABDŪ, MARWĀN HABĪB: Al-Muḥāwalāt al-isti’māriya li-tauṭīn al-yahūd fī Filastīn wa-maṣārī’ at-taqṣīm (al-qism aṭ-tāni) [Die Kolonialunternehmungen zur Ansiedlung der Juden in Palästina und die Teilungsprojekte (2. Teil)], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 139, S. 60-78.

ABU GHOSH, IBRAHIM [ABŪ ḌAUŠ, IBRĀHĪM]: Land of Canaan: historical and archaeological study [arab. Nebentitel: Arḍ Kanān. Dirāsa tārīhiya wa-āṭāriya],

in: *Sūmir: mağalla tabḥat fi ătār al-‘Irāq wa ’l-waṭan al-‘arabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 51 (2001-2002) 1-2, S. 18-22.

‘ALĪ, ‘ARAFĀ ‘ABDUH: Hākadā ‘āša al-yahūd fī Miṣr: yahūd al-Iskandarīya: baina ’s-samāḥa al-miṣrīya wa ’l-‘unf aṣ-ṣihyūnī!! [So lebten die Juden in Ägypten: die Juden von Alexandria – zwischen ägyptischer Duldsamkeit und zionistischer Gewalttätigkeit], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (5.1997), S. 58-71.

ARAMA, MAURICE: La femme juive dans le miroir des peintres de l'Occident, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 8 (1995): *Femmes du Maghreb*, S. 119-121.

LĀNDĀW, ĪMĪL [LANDAU, EMILY B. / לנדא, אמילי] & ŠIM‘ŪN ŠTĀYN [SHIMON STEIN / שמעון שטיין]: Mu’tamar “Iqlīm hālī [sic!] min asliḥat ad-dimār aš-šāmil [Die Konferenz “Eine massenvernichtungswaffenfreie Zone”], ins Arabische übers. von AṭLAS LI-D-DIRĀSĀT, in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: naṣra usbū’i ya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (21.10.2014) 485, S. 2-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week485%20doc.doc> – engl. Original: Israel and the WMD-free Zone: Has Israel closed the door?, in: *Bulletin of the atomic scientists* (28.09.2012), <http://thebulletin.org/israel-and-wmd-free-zone-has-israel-closed-door> (27.09.2012) (beide abgerufen am 24.11.2014).

LARBI MESSARI, MOHAMMED: Les Marocains du Nouveau monde, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 82.

MANSĪ, MUHAMMAD [MANSI, MOHAMED]: Al-Yahūd anṭrūbūlūğīyan [Die Juden anthropologisch betrachtet], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa ’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 126 (Mai 1993): Ǧamāl Hamdān fī ’t-taqāfiya al-miṣrīya [Ǧamāl Hamdān über die ägyptische Kultur], S. 64f – Rez. von: ǦAMĀL HAMDĀN: *Al-Yahūd anṭrūbūlūğīyan* [Die Juden anthropologisch betrachtet], Kairo: [¹]1967, [²]1996, [³]1998, [⁴]2003.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Hākadā ‘āša al-yahūd fī Miṣr!! Taḥwīl al-yahūd fī ’l-‘ālam al-‘arabī ilā ‘unṣur istīṭānī [So lebten die Juden in Ägypten! Die Verwandlung der Juden in der arabischen Welt in ein kolonialistisches Element], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (5.1997), S. 46-57.

MĪLMĀN, YŪSĪ [MELMAN, YOSSI / מלמן, יוסי]: Adā’ “al-qubba al-ḥadīdīya” wa-taklīfatuhā zaman al-ḥarb [Die Leistungsfähigkeit des Iron Dome und seine Kosten in Kriegszeiten], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: naṣra usbū’i ya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (09.09.2014) 479, S. 2-6; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20479%20doc.doc> (abgerufen am 24.11.2014).

MOATI, NINE: La Hara de Tunis dans l'imaginaire de Nine Moati, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992): *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 62-65.

QĀSIM, QĀSIM 'ABDUH: Wa-'ādat al-ğawā'iz ilā mustaḥiqqīhā! Sa'īd 'Āshūr [Und wieder gingen die Preise an, die es verdienen! Sa'īd 'Āshūr] [Laudatio], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (8.1996), S. 84-87.

QISM AL-ABHĀT WA'T-TAUTĪQ: 40 bilyūn dūlār musā'adāt Amrīkā al-manżūra li-Isrā'il mundū 'ām 1948! [Die 40 Milliarden Dollar sichtbarer amerikanischer Hilfen für Israel seit dem Jahr 1948], in: *Tārīh al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 137, S. 112.

AŠ-ŠAIḤ, SULAIMĀN (ed.): 200 sana 'alā 'l-ḥamla al-faransiyya: Būnābart wa'l-yahūd [Die französische Expedition 200 Jahre danach: Bonaparte und die Juden], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (11.1997), S. 60-65.

TŠŪMŪSKĪ [sic!], NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]: 'Azīzatī: al-akāḍīb allatī fī 'aṣrinā [Meine Liebe, die Lügen, die in unserer Epoche existieren], ins Arabische übers. von 'ĀDIL AL-HAWĀRĪ, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 117 (August 1992), S. 202-205.

'UTMĀN, AHMAD [OSMAN, AHMED]: Hal ḥaqqan banā Dāwūd madīnat al-Quds mundū ṭalāṭat ālāf 'ām?! [Hat David tatsächlich die Stadt Jerusalem vor dreitausend Jahren gebaut?], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (2.1996), S. 70-77.

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

'ABDASSALĀM, KARĪM: 'Ilm al-ğamāl 'inda Adūrnū [Die Ästhetik bei Adorno], in: *Ibda': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 3, S. 127-129 – Rez. von RAMADĀN BASTĀWĪSĪ MUHAMMAD [RAMADAN BASTAWISSI MOHAMED / RAMADAN BASTTAWICY]: 'Ilm al-ğamāl lada madrasat Frānkfürt: Adūrnū namūdağan: 1903–1969 [dt. Nebentitel: Ästhetik in der Frankfurter Schule: Adorno als Beispiel 1903–1969], [Beirut: al-Mu'assasa al-Ğāmi'īya li-d-Dirāsāt wa'n-Naşr wa't-Tauzī?] 1993.

ARMSTRONG, RICHARD H. [ARMSTRÜNG, RĪTŠĀRD]: Last words: Said, Freud, and traveling theory [arab. Nebentitel: Al-Kalimāt al-ahīra: Sa'īd wa-Frūyd wa'n-nazarīya al-murtahila], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 25 (2005): *Edward Said and critical decolonization = Idwārd Sa'īd wa't-taqwīd an-naqdī li-l-isti'mār*, S. 120-148.

'ARNŪQ, MUFĪD: Al-Aidiyūlūğīya al-yahūdīya fī šaqqaihā at-taurātī wa's-ṣīhyūnī – al-muqārana baina 'l-ilāhain Īl wa-Yahwah [Die jüdische Ideologie in ihren beiden Aspekten, dem biblischen und dem zionistischen – Vergleich zwischen den beiden Göttern El und Yahweh], in: *Al-Uṣbū' al-adabī* [Die literarische Woche] (Damaskus) 294 (1992).

- BASTĀWĪSĪ, RAMADĀN [BASTTAWICY, RAMADAN / BASTAWISSI, RAMADAN]: Al-Usus al-falsafīya li-naṣarīyat Adūrnū al-ğamālīya [engl. Nebentitel: The philosophical bases of Adorno's aesthetics], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 13 (1993): *Marxism and the critical discourse* = *Al-Mārksīya wa'l-hiṭāb an-naqdī*, S. 110-133.
- BAYOUMI, MOUSTAFA [BAIYŪMĪ, MUŞTAFĀ]: Reconciliation without duress: Said, Adorno, and the autonomous intellectual [arab. Nebentitel: Muşālaḥa dūna ikrāh: Sa'īd wa-Adūrnū wa'l-muṭaqqaf al-mustaqqill], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 25 (2005): *Edward Said and critical decolonization* = *Idwārd Sa'īd wa't-taqwīd an-naqdī li-l-isti'mār*, S. 46-64.
- BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: Al-Fikr al-yahūdī [Das jüdische Denken], in: *Al-Mun'aṭaf* [Die Wende] (Oujda) 2 (1998) 3, S. 116-124.
- ĞĀLĪ, WĀ'IL: Mafhūm al-qīma ' inda Ğankīlifitš [Der Begriff des Wertes bei Jankélévitch], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 123 (Februar 1993), S. 58-62.
- HASAN, MUHAMMAD ḤALĪFA [HASSAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: Al-Fikr al-yahūdī wa-' alāqatuhū bi'l-ustūra [Das jüdische Denken und sein Verhältnis zum Mythos], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 17-30.
- HASAN, MUHAMMAD ḤALĪFA [HASSAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: Uṣūrat al-baqara al-ħamrā' [Der Mythos von der roten Kalbin], in: *Risālat al-ma'rifa* [Die Botschaft des Wissens] (Kairo) 5 (1997) 3.
- Ḥ[ASAN], M[UHAMMAD] Ḥ[ALĪFA] [HASSAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: Uṣūrat al-baqara al-ħamrā' baina 'd-dīn wa's-siyāsa [Der Mythos von der roten Kalbin zwischen Religion und Politik], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 81-84.
- 'İŞĀM, 'ABDALLĀH: An-Naṣarīya an-naqdīya ' inda Hirbirt Mārkyūz [Die kritische Theorie bei Herbert Marcuse], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qāhirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 103 (18.06.1410 AH = 15.01.1990), S. 96-98 – Rez. von HASAN MUHAMMAD HASAN: *An-Naṣarīya an-naqdīya 'inda Hirbirt Mārkyūz* [Die kritische Theorie bei Herbert Marcuse], az-Zaqāzīq [Zagazig], Ğāmi' at az-Zaqāzīq, Kullīyat al-Ādāb [Zagazig University, Faculty of Arts], Diss., [1989?].
- AL-KURDĪ, MUHAMMAD 'ALĪ: Mafhūm « al-kitāba » 'inda Ğāk Darīdā: al-kitāba wa't-tafkīk [Der Begriff der Schrift bei Jacques Derrida: Schrift und Dekonstruktion], in: *Fuṣūl: mağallat an-naqd al-adabī* [Jahreszeiten: Zeitschrift für Literaturkritik] (Kairo) 14 (1995) 2, S. 225-240.
- MANŞŪR, SĀMĪ: Ihyā' al-ħulm aṣ-ṣiħyūnī [Die Wiederbelebung des zionistischen Traumes], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (11.1990 = 4.1411 AH), S. 72-75 – Rez. von AMNON

RUBINSTEIN: *The Zionist dream revisited: from Herzl to Gush Emunim and back*, New York 1984.

MĪSŪNĪK, HINRĪ [MESCHONNIC, HENRI]: Al-ḥadāṭa ma’ rakat al-wuḡūd: « 1 » Nihāyat al-ḥadāṭa ḥimna ’l-ḥadāṭa [Die Moderne, die Schlacht um die Existenz. (I): Das Ende der Moderne innerhalb der Moderne], aus dem Französischen ins Arabische übers. von WALĪD AL-ḤAŠŠĀB, durchgesehen von WĀ’IL ḠĀLĪ, in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 126 (Mai 1993), S. 112-128.

MĪSŪNĪK, HINRĪ [MESCHONNIC, HENRI]: Al-ḥadāṭa ma’ rakat al-wuḡūd: « 2 » Mā ba’ da ’l-ḥadāṭa am ḥabāb fikrī? [Die Moderne, die Schlacht um die Existenz. (II): Postmoderne oder gedanklicher Nebel?], aus dem Französischen ins Arabische übers. von WALĪD AL-ḤAŠŠĀB, durchgesehen von WĀ’IL ḠĀLĪ, in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 126 (Mai 1993), S. 129-139.

MĪSŪNĪK, HINRĪ [MESCHONNIC, HENRI]: Al-ḥadāṭa ma’ rakat al-wuḡūd: « 3 » Ma’ nā ’l-intiqāl min al-ḥadāṭa [Die Moderne, die Schlacht um die Existenz. (III): Die Bedeutung des Übergangs von der Moderne], aus dem Französischen ins Arabische übers. von WALĪD AL-ḤAŠŠĀB, durchgesehen von WĀ’IL ḠĀLĪ, in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 126 (Mai 1993), S. 140-148.

MURSĪ, AHMAD: Risālat Niyūyūrk: Dīrīdā: yataḥaddat ‘an mautihī wa-maut at-tafkīk [Der Brief aus New York: Derrida spricht über seinen Tod und den Tod der Dekonstruktion], in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 3, S. 137-142.

ŞALIH, AHMAD ‘ABBĀS: ḥalal ḡauharī fī ’l-‘aqlīya al-isrā’īliya [Ein substantieller Defekt in der israelischen Mentalität], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 78f – Übernahme aus: *Aš-Šarq al-Ausat* [Der Mittlere Osten] (London) (19.04.1996).

ZĀRKĀ, ȆV ŠĀRL [ZARKA, YVES CHARLES]: At-Tasāmuḥ qūwat al-ḥadāṭa wa-ḍu’fuhā [Toleranz ist die Stärke der Moderne und ihre Schwäche], aus dem Französischen ins Arabische übers. von NŪRĀ AMĪN, in: *Ibdā’: maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 8, S. 31-39 – frz. Original: La tolérance: force et fragilité de la modernité, in: ROGER-POL DROIT (ed.): *La tolérance aujourd’hui: analyses philosophiques ; document de travail pour le XIX^e Congrès mondial de philosophie* (Moscou, 22–28 août 1993), Paris 1993, S. 37-46.

3. Bibel und Bibelauslegung

BAŠĪH, ȆAZĪ, SAHAR AN-NUSŪR (Interviewer) & [‘AKĀŠ BAŠĀ AZ-ZABĀN]: Min ḥākirat al-waṭān: maḥṭūṭat al-baḥr al-maiyit [Aus dem Gedächtnis des Vaterlandes: die Handschriften vom Toten Meer], in: *Maġallat Ȇṭār: maġalla mu-taḥaṣṣiṣa tu’nā bi-ingāzāt al-Ȇṭārīyīn al-urdunniyīn wa’t-tau’īya al-Ȇṭārīya* [Altertümer

Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins] (Amman) 5 (2002), S. 56f.

BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: Tīh al-makān au ḡuğrāfiyat at-taurāt [Das Labyrinth der Lokalität bzw. die Geographie der Tora], in: *Revue de la Faculté des Lettres: Oujda = Mağallat kulliyat al-ādāb, Wuğda* (Oujda) (Oktober 2011) 2, S. 25-48.

ĞĀSIM, ANMĀR 'ABDALĞABBĀR [JASIM, ANMAR ABDULJABBAR]: Dirāsat al-maḥṭūṭāt at-taurātīya al-mutarğama ilā 'l-‘arabīya [engl. Nebentitel: A study of the Bible manuscripts translated into Arabic], in: *Sūmir: mağallat tabḥat fī ătār al-‘Irāq wa 'l-waṭan al-‘arabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 53 (2005-2006) 1-2, S. 319-332.

AL-QIMNĪ, SAIYID MAHMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: Ar-Radd al-yasīr 'alā taurāt 'Asīr [Die simple Antwort auf die Tora aus 'Asīr], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa 'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 127 (Juni 1993): Ğamāl Hamdān fī 't-taqāfa al-miṣrīya [Ğamāl Hamdān über die ägyptische Kultur], S. 52-63 – Rez. von: KAMĀL SULAIMĀN AŞ-ŞALĪBĪ [KAMAL SALIBI]: *At-Taurāt ġā'at min ġazīrat al-‘arab* [Die Tora kam von der Arabischen Halbinsel], Beirut: Mu'assasat al-Abḥāt al-‘Arabīya [Institute for Arabic Research] 1985, 21986, 61997; hiervon engl. Original: *The Bible came from Arabia*, [Beirut 1983], London 1985; hiervon dt. Übersetzung: *Die Bibel kam aus dem Lande Asir. Eine neue These über die Ursprünge Israels*, Reinbek bei Hamburg 1985.

WAHĪB, MUHAMMAD: Al-Mudun al-ġāriqa fī 'l-āgħwār al-ġanūbīya asfal al-baħr al-maiyit fī dau' al-iktišāfāt al-ătariya [Die untergegangenen Städte in den südlichen Senken direkt am Toten Meer im Lichte der archäologischen Entdeckungen], in: *Mağallat ătār: mağalla mutahassīsa tu'nā bi-ingħażat al-ătārīyin al-urdunniyin wa 't-tau'īya al-ătariya* [Altertümer-Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins] (Amman) 2 (1998), S. 13-15.

ZAYĀDĪN, FAUZĪ: Durūb an-nabī Hārūn fī 'l-Batrā' [Die Prophet-Aaron-Steigen in Petra], in: *Mağallat ătār: mağalla mutahassīsa tu'nā bi-ingħażat al-ătārīyin al-urdunniyin wa 't-tau'īya al-ătariya* [Altertümer-Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins] (Amman) 3 (1999), S. 20-22.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

'ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Masār as-siyāsī baina 'l-‘arab wa-Isrā'īl [Der Verlauf der Politik zwischen Arabern und Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi-š-šu'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (06.03.2012) 362, S. 2-5; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20362.pdf> (abgerufen am 25.07.2014).

'ABDARRĀHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Qalaq al-isrā'īlī min ăt-taurāt al-‘arabīya [Israels Beunruhigung wegen der arabischen Revolutionen],

in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’iya tu’na bi’š-šu’ūn al-isrā’iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (21.02.2012) 360, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20360.pdf> (abgerufen am 25.07.2014).

ABŪ ‘ĀMIR, ‘ADNĀN: Al-Harb ‘alā Ḡazza.. al-bidāyat wa’l-ma’ālāt [Der Krieg gegen Gaza... die Anfänge und die Resultate], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’iya tu’na bi’š-šu’ūn al-isrā’iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (15.07.2014) 472, S. 1-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week472%20doc.doc> (abgerufen am 18.08.2014).

ABŪ FAḤR, ṢAQR: Muqaddimāt al-‘udwān al-isrā’īlī [Vorspiel der israelischen Aggression], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 14-58.

ABŪ ḤĀLID, FAUZĪYA: As’ilat madbahat rabi’ 96! [Die Fragen zum Blutbad des Frühjahrs ’96!], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 92-94 – Übernahme aus: *Al-Hayāt* [Das Leben] (London) (06.05.1996).

ABŪ MAṬAR, AḤMAD [ABU MATAR, AHMAD] [ET AL.]: Bairūt tahta ’l-ḥiṣār wa’l-ğazw al-isrā’īlī [Beirut unter Belagerung und die israelische Invasion], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 135, S. 56f – Auszug aus: DERS.: *Bairūt 82: wa’y ad-dāt* [Beirut ’82: Selbstbewusstsein], [Damaskus]: al-Ittiḥād al-‘Āmm li-l-Kuttāb wa’-ṣ-Ṣuḥufiyyīn al-Filaṣṭīnīyīn, al-Amāna al-‘Āmma [General Secretariat of the General Union of Palestinian Writers and Journalists] & Dār al-Ğalīl li-ṭ-Ṭibā’ā wa’n-Naṣr [1984?].

AFNĪRĪ, ŪRĪ [AVNERY, URI [GEB.: OSTERMANN, HELMUT] / אָבְנֵרִי, אָרִי]: Al-‘Anāqīd as-sāmma [Die giftigen Früchte], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von HILMĪ MŪSĀ, in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 111f – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (28.04.1996); hebr. Original ursprünglich erschienen in: **מעריב Maariv** [Abend] (Tel Aviv) (21.04.1996).

AL-‘AIDARŪSĪ, ‘UMAR ‘ABBĀS: Dasā’iṣ shiyūnīya [Zionistische Intrigen], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (8.1996), S. 186f.

‘AMĀRA, MUHAMMAD: At-Tanāzul ‘an al-ard al-muqṭaṣaba hudna? ... am salām? [Ist die Abtretung des usurpierten Landes ein Waffenstillstand ... oder Frieden?], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (8.1996), S. 52-57.

AL-ATĀSĪ, ǦAMĀL: Mādā baqīya min «al-umma»? [Was ist von der “Nation” geblieben?], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 75-77 – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (08.05.1996).

- ‘ĀTWĪ, TANĀ’: Mağzarat Qānā fī 18 Nīsān 1996 [Das Blutbad von Kana vom 18. April 1996], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 115-199 – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (19.04.1996).
- BA‘ĀSĪRĪ, SAHĀR: Istrātīgīyat al-ilgā’ [Die Strategie der Annexion], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 64f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (18.04.1996).
- Ba‘da Qānā... ḡalṭat Isrā’īl al-mumīṭa [Nach Kana... Israels tödlicher Irrtum], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 120-122 – Übernahme aus: *Mulḥaq an-Nahār* [Beilage von ‘An-Nahār’] (Beirut) (19.04.1996).
- BAKR, İHSĀN: ‘Anāqīd al-ġaḍab.. al-arabīya [Die Früchte des Zorns... die arabischen], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 87-89 – Übernahme aus: *Al-Abrahām* [Die Pyramiden] (Kairo) (21.04.1996).
- BALQAZĪZ, ‘ABDAL’ILĀH: Fī mā warā’ a ’l-‘udwān al-isrā’īlī ‘alā Lubnān [Darüber, was hinter der israelischen Aggression gegen den Libanon steht], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 59-61 – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (16.04.1996).
- AL-BARBĪR, FĀRŪQ: ‘Anāqīd al-ġaḍab al-isrā’īliya!.. Aina hiya «‘anāqīd al-ġaḍab al-arabīya»?! [Die israelischen Früchte des Zorns! ... Wo sind die “arabischen Früchte des Zorns”?], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 4f.
- AL-BARBĪR, FĀRŪQ (ed.): Al-Istīṭān al-isrā’īlī min nahr al-Urdunn ilā ’l-mutawassit! [Die israelische Besiedlung vom Jordanfluss bis zum Mittelmeer], aus dem Englischen ins Arabische übers. von AL-IDĀRA AL-ĀMMA LI-ŠU’ŪN FILASTĪN AT-TĀBI’A LI-ĞĀMI’AT AD-DUWAL AL-‘ARABĪYA [PALESTINE SECTOR, LEAGUE OF ARAB STATES], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 164, S. 3-5 – teilw. Übersetzung von: *The Oxford Analytica daily brief* (19.07.1996): *Israel: settlement policy*.
- BARNIYĀ’, NĀHŪM [BARNEA GEB. BORSTEIN, NAHUM / נחום ברנע]: Al-Harb ‘alā Ḡazza: ḥaṣr al-aḍrār [Der Krieg gegen Gaza: Schadensbegrenzung], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: naṣra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (12.08.2014) 475, S. 2-7; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week475%20doc.doc> (abgerufen am 24.08.2014).
- BINMĪRA, ‘UMAR [BEN MIRA, OMAR]: ḡawānib min tārīh ahl ad-dimma fī ’l-Andalus al-islāmīya [frz. Nebentitel: Quelques aspects de l'histoire des "Protégés" (Ahl ad-Dimma) en Andalousie], in: *Dirāsāt andalusīya* = *Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): ‘Adad ḥāṣṣ bi’s-sana al-‘ālamīya li-t-

tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. 47-66.

BINN, ALŪF [BENN, ALUF / בֵּן, אַלּוּף]: Al-Asad: ar-rābiḥ al-asāsī [Asad: der hauptsächliche Nutzniesser], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 107f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (21.04.1996); ursprünglich erschienen in: *הארץ Haaretz* [Das Land] (Tel Aviv) (19.04.1996).

BINŠARĪFA, MUHAMMAD [BEN CHÉRIFA, MOHAMED]: ḥaula ‘t-tasāmuḥ ad-dīnī wa’bn Maimūn wa’l-muwahhidīn [frz. Nebentitel: De la tolérance religieuse: Ibn Maymoun et les Almohades], in: *Dirāsāt andalusīya* = *Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): ‘Adad haṣṣ s̄ bi’s-sana al-‘ālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. 11-28.

BLŪTSKIR, SĪFIR [PLOTZKER, SEVER / סִבְרַסִּיקְרָסִּיר]: Iqṣifū «ḥulm al-Ḥarīrī! [Zerbombt “Hariris Traum”!], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 107f – gekürzte Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (18.04.1996); hebr. Original ursprünglich erschienen in: *ידיעות אחרונות Yedioth Achronoth* [Neueste Nachrichten] (Tel Aviv).

BŪ-FARRA, ‘ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: Muḥammad ṣallā Allāh ‘alaihī wa-sallama fī ba‘d al-maṣādir al-‘ibrīya wa’l-yahūdīya [Mohammed – Gott segne ihn und schenke ihm Heil! – in bestimmten hebräischen und jüdischen Quellen], in: *Al-Miškāt* [Die Lampe] (Oujda) 12 (2007) 48-49, S. 85-97.

DAIF, MUHAMMAD: Innahum yata‘allamūna al-‘arabīya: fa-hal nata‘allam naḥnu al-‘ibrīya? [Sie lernen Arabisch. Sollten dann nicht wir Hebräisch lernen?], in: *Maġallat al-mu‘allim* = *בְּטָאוֹן לִמּוֹרָה לְעַרְבִּית* [Die Zeitschrift ‘Der Lehrer’] (Givat Haviva) 17 (1994), S. 14-16 – ursprünglich erschienen, in: *Al-Ittiḥād* [Der Bund] (Abu Dhabi) (19.04.1994).

ĞALYŪN, BURHĀN [GHALIOUN, BURHAN]: Al-Ḥarb al-isrā’īliya fī Lubnān: al-i‘lān al-mudauwī li-mīlād an-niżām aš-šarq ausaṭī al-ğadīd [Der israelische Krieg gegen den Libanon: die dröhnende Ankündigung der Geburt der Neuen Ordnung im Mittleren Osten], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 84-86 – Übernahme aus: *Al-Ittiḥād* [Der Bund] (Abu Dhabi) (21.04.1996).

GRAFF, JAMES A. [GRÄF, ČAIMS]: Crippling a people: Palestinian children and Israeli state violence [arab. Nebentitel: Ta‘wīq ša‘b: al-afṭāl al-filasṭīnīyīn wa-‘unf ad-daula al-isrā’īliya], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 13 (1993): *Human rights and peoples' rights in literature and the humanities* = *Haqūq al-insān wa-šu‘ub fi ‘l-adab wa’l-‘ulūm al-insāniyya*, S. 46-63.

ĞÜLD, DŪRĪ [GOLD, DORE / גולד, דורית]: Mursī wa-mustaqbāl ittifāq as-salām [Morsi und die Zukunft des Friedensabkommens], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: naṣra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (26.[06].2012) 377, S. 2f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument),

online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20377.pdf> – ursprünglich erschienen als: Morsi and the future of the peace treaty, in: *Israel Hayom*, unter: http://www.israelhayom.com/site/newsletter_opinion.php?id=2152 (29.06.2012); erneut abgedruckt in: *Jerusalem Center for Public Affairs: Israeli security, regional diplomacy, and international law*, unter: <http://jcpa.org/article/morsi-and-the-future-of-the-peace-treaty/> (29.06.2012) (alle abgerufen am 22.07.2014).

HAIBĪBĪ, IMĪL [HABIBI, EMILE] & ǦĪHĀN FAUZĪ (Interviewerin): Ḥiwār ma'a Imīl Ḥabībī [Interview mit Emile Habibī], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qāhirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 105 (22.11.1410 AH = 15.06.1990), S. 75-77.

AL-ḤĀĞĞ, SA'ĪD: Ṣafaqat at-tabādul.. durūs wa- 'ibar [Das Geschäft mit dem Gefangenenaustausch... Lektionen und Lehren], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'iya tu'nā bi'sh-šu'ūn al-isrā'iyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (18.10.2011) 344, S. [2f]; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week344.doc> (abgerufen am 09.08.2014).

HAR'IL, 'ĀMŪS [HAREL, AMOS / עמוס הראל]: Isrā'īl wa-Miṣr taḥnuqān Ḥamās [Israel und Ägypten erdrosseln die Hamas], aus dem Hebräischen ins Arabische übers., in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'iya tu'nā bi'sh-šu'ūn al-isrā'iyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (04.11.2014) 487, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week487.doc> – Übernahme aus: *Al-Quds al-'arabī* [Das arabische Jerusalem] (London) (03.11.2014), unter: <http://www.alquds.co.uk/?p=244785>; hebr. Original: ישראל ומצרים מודקוטה את הצלעה [Israel und Ägypten ziehen im Gazastreifen die Schlinge um Hamas zu], in: *הארץ* [Das Land] (Jerusalem) (04.11.2014), unter: <http://www.haaretz.co.il/news/politics/.premium-1.2475042> (sämtliche abgerufen am 26.11.2014).

HAṢṢŪNA, DUNYĀ'L-AMAL ISMĀ'IL: Risālat al-Quds: adab al-mu'taqalāt yaḥruğ min siğnihī [Der Brief aus Jerusalem: Die Literatur der Internierungslager verlässt ihren Kerker], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1416 AH) 12, S. 144-146.

ḤŪLĪ, 'AMĪD: «Rubba kārīṭa nāfi'a»!! [,Gar manche heilsame Katastrophe!"], in: *Tārīḥ al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 81-83 – Übernahme aus: *At-Taura* [Die Revolution] (Damas) (20.04.1996).

AL-ḤUSS, SALĪM [EL-HOSS, SALIM]: Man alladī intaṣara 'alā Isrā'īl? [Wer ist es, der über Israel gesiegt hat?], in: *Tārīḥ al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 71f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (28.04.1996).

Al-Iğtimā' al-auwal li-lağnat al-Īsīkū ḥaula tanqībāt şuluṭāt al-iħtilāl al-isrā'iīlī ḥaula 'l-masğid al-aqṣā [Das erste Treffen der ISESCO-Kommission zu den Aus-

- grabungen der israelischen Besetzungsbehörden an der al-Aqsa-Moschee], in: *Mağallat ătār: mağalla mutahâşşa tu'nā bi-ingâzât al-ătāriyîn al-urdunnîyîn wa't-tau'iya al-ătāriya* [Altertümer-Zeitschrift – Fachzeitschrift befasst mit den Leistungen der jordanischen Archäologen und der Stärkung des archäologischen Bewusstseins] (Amman) 9 (2008), S. 36.
- AL-ĪSAWĪ, MUNĀ KĀMIL: Al-Mu'taqadāt aš-ša'bīya ḥaula 'l-ădriha al-yahūdīya [Die volkstümlichen Ansichten zu den jüdischen Heiligengräbern], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 105-109.
- ISKANDAR, MARWĀN: Al-Bu'd al-iqtisādī li-l-'udwān al-isrā'īlī [Die ökonomische Dimension der israelischen Aggression], in: *Tārīh al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 9-13 – Übernahme aus: *As-Safir* [Der Botschafter] (Beirut) (04.05.1996).
- KŪRŪ, FAHMĪ [KORU, FEHMI]: Mā kutiba bi'd-dam yuvsad bi'd-dam [Was mit Blut geschrieben wurde, wird mit Blut zunichte gemacht], aus dem Türkischen ins Arabische übers. von MUHAMMAD NŪRADDĪN, in: *Tārīh al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 99f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (25.04.1996); ursprünglich erschienen, in: *Zaman* (Istanbul).
- AL-LIDDĀWĪ, MUŞ ȚAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: Fī 'l-Ḩarṭūm min aġl al-Quds [Um Jerusalems willen in Khartoum], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'iya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (15.03.2011) 313, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/wee%20313.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).
- AL-LIDDĀWĪ, MUŞ ȚAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: Lībirmān yu'akkid 'alā 'd-daur al-wazīfī li-s-sulṭa al-filastīnīya [Lieberman bekräftigt die instrumentelle Rolle der Palästinensischen Behörde], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'iya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (01.02.2011) 307, S. 2-5; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20308.pdf> (abgerufen am 08.11.2014).
- AL-LIDDĀWĪ, MUŞTAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: Ru'ya isrā'īlīya li-natā'iğ al-intihābāt al-miṣrīya [Eine israelische Sicht auf die Ergebnisse der ägyptischen Wahlen], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'iya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (05.[06].2012) 374, S. 2-6; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week374.pdf> (abgerufen am 23.07.2014).
- LIFSĪŠ, 'ŪDĪD [LIPSHITZ, ODED / ליפשיץ, עודיד]: Mintaqā amnīya lā ḥāġa lahā [Eine Sicherheitszone, die man nicht braucht], aus dem Hebräischen ins Arabische übers., in: *Tārīh al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 109f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag]

(Beirut) (22.04.1996); hebr. Original ursprünglich erschienen in: *דavar [Wort]* (Tel Aviv) (18.04.1996).

LŪGIYĀR [sic!], ĀGĀT [LOGEART, AGATHE]: «‘Anāqīd al-ǵaǵab» [„Die Früchte des Zorns“], aus dem Französischen ins Arabische übers. von ĪMĀN ŠAMMAŞ ŠUQAIR, in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 95f – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (20.04.1996); ursprünglich erschienen als: *Les raisins de la colère*, in: *Le monde* 52 (16.04.1996) 15931, S. 29.

AL-MAĞDŪB, TĀRIQ: *Istrātīgiyat Isrā’īl al-mā’īya wa-namūdaǵ al-mufāwaǵāt ma’ a’l-Urdunn* [Israels Wasserstrategie und das Modell der Verhandlungen mit Jordanien], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 161, S. 67-73.

MARĞALĪT, DĀN [MARGALIT, DAN / מרגלית, דן]: *İdā aşarrat Ḥamās ‘alā inǵāzāt fa-sa-tantahī* [Sollte Hamas auf Erfolge bestehen, wird sie aufhören zu existieren], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (22.07.2014) 473, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week473%20doc.doc> (abgerufen am 19.08.2014).

MĀRŠĀN, STĪFĀN [MARCHAND, STÉPHANE]: *Wāšingtun tabtali‘ al-ihāna* [Washington schluckt die Demütigung], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 101f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (28.04.1996); ursprünglich erschienen in: *Le Figaro*.

MŪSĀ, HILMĪ: *Şumūd Ḥazza yaqlib al-mawāzīn fi "Isrā’īl"* wa-yahluṭ al-ḥisābāt [Gazas Standhaftigkeit lässt die Beurteilungsmassstäbe in Israel schwanken und bringt die Einschätzungen durcheinander], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (05.08.2014) 474, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week474%20doc.doc> (abgerufen am 23.08.2014).

MŪSĀ, HILMĪ: *Talāṭ ḡabahāt tuwāǵih Isrā’īl wa’ḥtimālāt at-tawassu‘* [Drei Fronten, denen sich Israel gegenüber sieht, und die Eventualitäten der Expansion], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (08.07.2014) 471, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week471%20doc.doc> (abgerufen am 11.11.2014).

An-Nadwa al-mutawassītīya ḥaula: «bīdāǵūǵiyat at-tasāmuḥ fī ḥauḍ al-baḥr al-abyaḍ al-mutawassīt» wa-nidā’ Qarṭāǵ [Die Mittelmeertagung: ‘Die Pädagogik der Toleranz im Mittelmeerbecken’ und der Aufruf von Karthago], in: *Dirāsāt andalusīya = Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): ‘Adad ḥāṣ s

bi's-sana al-'ālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. 73-75.

La pédagogie de la tolérance dans le bassin méditerranéen, in: *Dirāsāt andalusīya* = Revue d'études andalouses (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): 'Adad hāṣ ᵣ bi's-sana al-'ālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. 34f.

QĀSIM, MAHMŪD: Al-'Arab qabla 'l-islām: al-mar'a [...] wa'l-yahūd [...] wa'l-muslimūn fī 'l-ğazīra al-'arabīya [Die Araber vor dem Islam: die Frau [...] die Juden [...] und die Muslime auf der Arabischen Halbinsel], in: *Al-Hilāk: mağalla taqāfiyya șahriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (8.1997), S. 112-121 – Rez. von SERGIO NOJA: *L'Arabie avant l'Islam*, Aix-en-Provence 1994; hiervon ital. Original: *I primi arabi*, Mailand 1994, 2007.

QISM AL-ABHĀT WA'T-TAUTĪQ: Al-Bīra [Al-Bireh], in der Rubrik: *Mudun 'arabīya tahta 'l-iħtilāl* [Arabische Städte unter der Besatzung], in: *Tārīħ al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 136, S. 105-107 – ursprünglich erschienen als: Art. *Al-Bīra* (qarya -): [Al-Bireh (Das Dorf -)], in: 'ABDALHĀDĪ HĀŠIM [ABD AL HADI HASHIM] (ed.): *Al-Mausū'a al-filasṭīnīya* [lat. Nebentitel: *Encyclopædia Palæstina: micropædia*], Bd. 1, Damaskus: Hai'at al-Mausū'a al-Filasṭīnīya [Encyclopædia Palæstina Corporation] 1984, S. 481f.

QISM AL-ABHĀT WA'T-TAUTĪQ: Madīnat al-Ḥalīl [Die Stadt Hebron], in der Rubrik: *Mudun 'arabīya tahta 'l-iħtilāl* [Arabische Städte unter der Besatzung], in: *Tārīħ al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 139, S. 86-90 – ursprünglich erschienen als: Art. *Al-Ḥalīl* (madīnat -): [Hebron (Die Stadt -)], in: 'ABDALHĀDĪ HĀŠIM [ABD AL HADI HASHIM] (ed.): *Al-Mausū'a al-filasṭīnīya* [lat. Nebentitel: *Encyclopædia Palæstina: micropædia*], Bd. 2, Damaskus: Hai'at al-Mausū'a al-Filasṭīnīya [Encyclopædia Palæstina Corporation] 1984, S. 352-356.

QISM AL-ABHĀT WA'T-TAUTĪQ: Ṭard al-filasṭīnīyīn: mafhūm « at-trānsfir » fī 'l-fikr wa't-tahṭīt aš-ṣihyūnīyain 1882–1948 [Die Vertreibung der Palästinenser: der Begriff des "Transfers" in zionistischer Gedankenwelt und Planung], in: *Tārīħ al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 137, S. 111 – Rez. von NŪRADDĪN MAŞĀLIHA [NUR MASALHA]: *Tard al-filasṭīnīyīn: mafhūm "at-trānsfir" fī 'l-fikr wa't-tahṭīt aš-ṣihyūnīyain 1882–1948* [Die Vertreibung der Palästinenser: der Begriff des "Transfers" in zionistischer Gedankenwelt und Planung, 1882–1948], Beirut: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1992.

ŠĀFĪT, ĀRYĪH [SHAVIT, ARI / ארי, שביט]: Ha'ārīts: mağzarat Qānā ta'bīr fāḍīḥ 'an bađra fāsida fī 'l-muğtama' al-isrā'īlī [Haaretz: Das Blutbad von Kana ist obszöner Ausdruck eines faulen Keims in der israelischen Gesellschaft], in: *Tārīħ al-'arab wa'l-'ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 113f – Übernahme aus: *As-Safir* [Der Botschafter] (Beirut) (10.05.1996); ursprünglich erschienen in: *Ha'aretz supplement* (Tel Aviv) (10.05.1996).

ŞAHBAR, 'ABDAL' AZİZ [CHAHBAR, ABDELAZIZ]: At-Ta' āyuš baina 'l-adyān fī 'l-Andalus min ḥilāli nuṣ ḫiṣ ṣīya andalusīya [frz. Nebentitel: Convivialité religieuse en Andalousie à travers la poésie], in: *Dirāsāt andalusīya* = *Revue d'études andalouses* (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): 'Adad ḥāṣ ṣ bi's-sana al-ālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. 29-46.

SA'ĪD, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: Al-Muṣkila hiya 'aḡz al-‘arab [Das Problem ist die Unfähigkeit der Araber], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 90f – Übernahme aus: *Al-Ḥayāt* [Das Leben] (London) (01.05.1996).

ŞALBĀN [sic!], ĞIRĀR [CHALIAND, GÉRARD]: Al-Muqāwama al-filaṣīnīya [frz. Original: *La résistance palestinienne*], aus dem Französischen ins Arabische übers. von ŞALĀH 'ABDAŞŞABŪR, in: *Ibdā': maġallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 10 (1992 = 1412 AH) 1, S. 66-70 – teilw. Übersetzung des frz. Originals: *La résistance palestinienne*, Paris 1970; dt. Übersetzung: *Kann Israel noch besiegt werden? oder Die Kommandos kämpfen weiter*, Reinbek bei Hamburg 1971.

ŞALIḤ, MUHSIN: Al-Muqāwama al-filaṣīnīya.. ḫu‘ūd al-mārid am suqūt at-taur? [...] [Die palästinensische Résistance (...) das Aufbäumen des Riesens oder das Zuboden-Gehen des Stiers?], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi’š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (23.09.2014) 481, S. 2-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20481%20doc.doc> (abgerufen am 24.11.2014).

ŞALIḤ, MUHSIN: At-Taḥālūfāt al-iqlīmīya fī ḫau’ al-harb ‘alā qitā‘ Gazza [Die regionalen Bündnisse im Lichte des Krieges gegen den Gazastreifen], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi’š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (02.09.2014) 478, S. 2-8; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week478%20doc.doc> (abgerufen am 24.11.2014).

SALMĀN, ȚALĀL: «At-Tafāhūm» al-waṭānī wa’l-ḥarb al-maftūḥa [...] [Die nationale „Verständigung“ und der Krieg mit offenem Ausgang (...)], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 73f – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (03.05.1996).

ŞAYIĞ, ANİS: 'Anāqīd ḡaḍabīnā naḥnu [Die Früchte des Zorns, unseres Zorns], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 6-8 – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (26.04.1996).

ŞMİMĀN, SİRĞ [SCHMEMANN, SERGE]: Faṣal mu’lim li-Bīrīs [Schmerzliches Scheitern für Peres], in: *Tārīḥ al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 97f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (24.04.1996); teilw. Übersetzung des engl. Originals: A debacle for Israel, in: *The New York Times* (22.04.1996); auch online unter:

<http://www.nyti mes.com/1996/04/22/world/a-debacle-for-israel.html> (abgerufen am 08.08.2014).

STĀBĪLĪ, ALBIRTŪ [STABILI, ALBERTO]: Lubnān wa-Sūriyā aqwā min as-sābiq [Der Libanon und Syrien stärker als zuvor], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 103f – Übernahme aus: *An-Nahār* [Der Tag] (Beirut) (01.05.1996).

SUWAID, MAHMŪD: Aiyām al-miḥna.. ‘ibar al-aiyām [Die Tage der Prüfung... die aus diesen Tagen zu ziehenden Lektionen], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 66-68 – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (20.05.1996).

TABĀĞA, ‘ADNĀN: Mağzarat an-Nabaṭīya [Das Blutbad von Nabatiye], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 162, S. 121-123 – Übernahme aus: *As-Safīr* [Der Botschafter] (Beirut) (19.04.1996).

TAKLĀ, NA‘IM [TAKLA, NAIM]: Al-Muṭaqqafūn wa’t-ṭatbī‘ [Die Intellektuellen und die Normalisierung], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu‘āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 127 (Juni 1993), S. 255-257.

TALBI, MOHAMED [AT-ṬĀLIBĪ, MUHAMMAD]: Dialogue interreligieux ou conflireligieux pour un dialogue de témoignage, d'émulation et de convergence [arab. Nebentitel: ḥiwar baina ’l-adyān au ḥiwar ṣirā‘: min aql ḥiwar šahāda, wa-tanāfus wa-talāqin], in: *Dirāsāt andalusīya* = Revue d'études andalouses (Tunis) 14 (1416 AH = 1995): ‘Adad ḥāṣ bi’s-sana al-‘ālamīya li-t-tasāmuḥ = Numéro spécial à l'occasion de la proclamation de l'année 1995 Année Mondiale de la Tolérance, S. 5-33.

TALBI, MOHAMED [AT-ṬĀLIBĪ, MUHAMMAD]: La libertad religiosa en Al Andalus: la regla y la excepción [Abstract], in: *Dirāsāt andalusīya* = Revue d'études andalouses (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): ‘Adad ḥāṣ ṣ 1: ma’rid Iṣbiliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992, S. 13 [87].

TALBI, MOHAMED [AT-ṬĀLIBĪ, MUHAMMAD]: La liberté religieuse en Andalousie: la règle et l'exception [Abstract], in: *Dirāsāt andalusīya* = Revue d'études andalouses (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): ‘Adad ḥāṣ ṣ 1: ma’rid Iṣbiliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992, S. 14 [88].

TALBI, MOHAMED [AT-ṬĀLIBĪ, MUHAMMAD]: Religious freedom in Andalusia: principle and deviation [Abstract], in: *Dirāsāt andalusīya* = Revue d'études andalouses (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): ‘Adad ḥāṣ ṣ 1: ma’rid Iṣbiliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992, S. 14f [88f].

AT-ṬĀLIBĪ, MUHAMMAD [TALBI, MOHAMED]: Al-Ḥurriya ad-dīniya bi’l-Andalus: al-qā‘ ida wa’š-ṣuḍūd [Religionsfreiheit in al-Andalus: die Regel und die Abweichung], in: *Dirāsāt andalusīya* = Revue d'études andalouses (Tunis) 7 (1412 AH = 1992): ‘Adad ḥāṣ ṣ 1: ma’rid Iṣbiliya ad-daulī 1992 = Numéro spécial 1: Festival international de Séville 1992, S. 44-49 [628-633].

‘UBAID, ĞĀN: Laisa bi’l-ḥurūb wa’l-ḥirāb [Nicht durch Kriege und Bajonette!], in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*]

(Beirut) 20 (1996) 162, S. 62f – Übernahme aus: *An-Nahār [Der Tag]* (Beirut) (17.04.1996).

5. Halacha / Recht

ABŪ ’L-MAĞD, LAILĀ: Madfū’āt az-zawāğ fī ’t-tašrī’ al-yahūdī fī ǵau’ qawānīn aš-šarq al-adnā al-qadīm wa-tašrī’ātihī [Heiratszahlungen in der jüdischen Gesetzgebung im Lichte der Gesetze des antiken Nahen Ostens und seiner Gesetzgebungen], in: *Mağallat kulliyat dār al-’ulūm* [Zeitschrift der Fakultät Dar Al Uloom] (Kairo) 19 (1416 AH = 1996), S. 193-227.

LÉVY, SIMON [LÍFÍ, ŠIM’ŪN]: Note sur les biens collectifs des communautés juives au Maroc (bien *Hekdesh*), in: *Africana: rivista di studi extraeuropei* (2000), S. 123-126.

AL-MAĞDŪB, MUHAMMAD: Șaidā wa-muqāwamat al-iħtilāl fī ’l-mumārasa wa’l-qānūn [Sidon und der Widerstand gegen die Besatzung in Praxis und Recht], in: *Tarīħ al-’arab wa’l-’ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 138, S. 35-40.

SAID, EDWARD [SA’ID, IDWĀRD]: Memory, inequality, and power: Palestine and the universality of human rights [arab. Nebentitel: Ad-Dākira wa’l-lā-musāwāt wa’l-qūwa: Filasṭīn wa-’ālamīyat ḥuqūq al-insān], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 24 (2004): *Archeology of literature: tracing the old in the new* = *Hafrīyat al-adab: iqtifā’ atar al-qadīm fī ’l-ğadīd*, S. 15-33.

6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

’ABDAL’ALĪM, MAMDŪH: Șūrat al-’arabī fī ’l-qīṣṣa al-’ibrīya [Das Bild des Arabers in der hebräischen Erzählung], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 10, S. 131f – Rez. von: SAIYID SULAIMĀN ’ULAIYĀN (ed. & transl.) & MŪŠĪH SMĪLANSKĪ [MOSCHE SMILANSKY / משה סmilנסקי]: Șūrat al-’arab fī ’l-qīṣṣa al-’ibrīya al-qāṣīra min ḥilāli aqāṣīṣ Mūšīh Smilanskī: dirāsa li-l-mađmūn ma’ā targama li-l-aqāṣīṣ [Das Araberbild in der hebräischen Kurzgeschichte anhand von Mosche Smilanskys Erzählungen: Studie zum Inhalt und Übersetzung der Erzählungen], Übersetzungen ins Arabische von SAIYID SULAIMĀN ’ULAIYĀN, Kairo: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1996.

ABID ALI, AMID [sic!] HAMMAD [’ABĪD ’ALĪ, ’IMĀD ḤAMMĀD]: Spelling representation in Semitic languages as a method to representation [sic!] of relatedness [arab. Nebentitel: At-Tamīl aṣ-ṣaūtī fī ’l-luğā as-sāmīya ka-ṭarīqa li-idrāk at-tarābut], in: *Sūmir: mağalla tabḥat fī ătār al-’Irāq wa’l-waṭan al-’arabī* = *Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 54 (2009), S. 48-57.

BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, ’ABDALKARĪM]: **עבד אלקרים בופארא / La Aliya** à travers l’œuvre de Nathan Alterman. Une approche bio-cosmopolitique [hebr. Nebentitel: **נושא העליה ביצירתו של נתן אלתרמן**], in: *Revue européenne des études hébraïques* (REEH): hors série = *European journal of Hebrew studies: special number* = כתבי-עת לחקר העברית באירופה: **quinquante ans de Littérature Israélienne: Tome 1: Littérature, société et politique** = **שנות ספרות ישראלית 50**, Bd. 1, S. 107-124.

- BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM]: Au marché des langues juives: version 2, in: *Revue de la Faculté des Lettres: Oujda = Mağallat kulliyat al-ādāb, Wugda* (Oujda) (März 2013) 2, S. 27-50.

BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM / בעד אלקרים בופארה]: De la politique linguistique à l'aménagement linguistique en Hébreu moderne [hebr. Nebentitel: ממציאות הלשון לתוכנו עברית המודרנית], in: *Revue européenne des études hébraïques (REEH) = European journal of Hebrew studies = כתבי-עת לחקר העברית באירופה* 8 (2003), S. XIII-XXXII.

BRŪK, BĪTIR [BROOK, PETER]; ANĞI ĜŪRŪFSKĪ [ANDRZEJ ŽUROWSKI] (Interviewer): Ḥiwār ma'a Bītir Brūk [Interview mit Peter Brook], aus dem Polnischen ins Arabische übersetzt von HANĀ' 'ABDALFATTĀH, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 9 (1991 = 1411 AH) 6, S. 99-103 – poln. Original: Nie chcę być więźniem [Ich will kein Gefangener sein], in: *Kultura* (Warschau) 16 (1989), S. 1, 13.

BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: At-Tarġamat al-'ibrīya li-l-Qur'ān baina 'l-mādī wa'l-hādīr: tarġamat Yūsuf Yū'āl Rīflīn namūdağan [Die hebräischen Koranübersetzungen zwischen Vergangenheit und Gegenwart: Joseph Joel Rivlins Übersetzung als Musterbeispiel], in: *At-Tanwīr: mağalla 'ilmīya muhkama = al Tanwīr: revue scientifique = Ettanouir* [Die Aufklärung: streng wissenschaftliche Zeitschrift] (Tunis) 11 (2008/09), S. 79-104.

ČĀRŪN, STĪVIN [JARON, STEVEN]: Dikrā firāš: al-makān wa'sh-šī'r: aṭar Miṣr wa-Faransā 'alā ḥassāsiyat Idmūn Čābis aš-šī'rīya [Die Erinnerung an ein Bett – die Lokalität und die Poesie: der Einfluss Ägyptens und Frankreichs auf die poetische Sensibilität von Edmond Jabès], ins Arabische übers. von B[AŠĪR] [AS]S[IBĀ'Ī], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūniya al-miṣriya* [Die ägyptische Frankophonie], S. 58-67.

EL LOZY, MAHMOUD [AL-LAUZĪ, MAHMŪD]: Palestine uncovered in *My name is Rachel Corrie* [arab. Nebentitel: *Al-Kaſf 'an Filasṭīn fī masraḥiyat Ismī Rāšīl Kūrī*], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 28 (2008): *Artistic adaptations: approaches and positions* = *Al-Iqtibās al-fannī: muqārabāt taṭbiqīya wa-mafāhīm naẓarīya*, S. 102-126.

FĪSŪTSKĪ, [FLĀDĪMĪR] [VYSOCKIJ, VLADIMIR]; NIHĀD ḤASAN IMĀM (ed. & transl.): Al-Barq al-hātif [Der zuckende Blitz], ins Arabische übers. von NIHĀD ḤASAN IMĀM, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 117 (August 1992), 148-152.

ĜABBĀR AL-FATLĀWĪ, SATTĀR 'ABDALḤASAN [JABBAR AL FATLAWEE, SATTR ABDULHASSAN]: Laisa fī 'l-luġāt as-sāmīya: dirāsa luġawīya ta'sīliya [Laysa in den semitischen Sprachen: eine etymologisch-linguistische Studie; engl. Nebentitel: (Laysa) in the Semitic language. A linguistic [sic!] originating [sic!] study], in: *Sūmir: mağalla tabḥat fī aṭār al-'Irāq wa'l-waṭan al-'arabī* = *Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 53 (2005-2006) 1-2, S. 207-232.

ĞĀBĪS, ADMŪN [JABÈS, EDMOND]: ‘Aşar uğniyāt (1943–1945) [Zehn Lieder (1943–1945)], aus dem Französischen ins Arabische übers. von B[AŞIR] [AS-]S[IBĀ’I], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūnīya al-miṣrīya* [Die ägyptische Frankophonie], S. 80-85 – Auswahl und Übersetzung von zehn Liedern aus der Liedersammlung: EDMOND JABÈS: *Chansons pour le repas de l’ogre*, Paris 1947; hiervon vollständige Neuveröffentlichung: DERS.: *Chansons pour le repas de l’ogre: 1943–1945*, in: DERS.: *Je bâtis ma demeure: poèmes 1943–1957*, [Paris] 1959 (nouvelle édition), S. 29-73 – Übersetzt wurden die Lieder *Chanson pour le roi de la nuit* (Uğniya li-agl malik al-lail, S. 80), *Chanson pour trois morts étonnés* (Uğniya li-agl al-mautā at-talāta ad-dāhilin, S. 81), *Chanson pour mon lecteur* (Uğniya li-agl qāri’i, S. 81), *Chanson pour un soir de pluie* (Uğniya li-agl masā’ mumṭir, S. 82), *Chanson pour un jour perdu* (Uğniyat an-nahār aḍ-dā’i, S. 82), *Chanson de l’étrangère* (Uğniyat al-ġarība, S. 83), *Chanson de l’étranger* (Uğniyat al-ġarīb, S. 83), *Chanson de la femme assise* (Uğniyat al-mar’ā al-ġālisa, S. 84), *Chanson de la petite fille féroce* (Uğniyat al-fatāt aš-šarisa, S. 84) und *Petite chanson pour la main entêtée du soldat mort* (Uğniya qasīra li-yad al-ġundī al-maiyit al-muṭasalliba, S. 84). Hiervon liegen in deutscher Übersetzung vor: *Chanson pour trois morts étonnés* als *Lied für drei erstaunte Tote* und *Chanson de l’étranger* als *Lied des Fremdlings*, in: DERS.: *Lieder zum Mahl des Kannibalen (1943–1945)*, in: DERS.: *Vom Buch zum Buch*, München / Wien 1989, S. 15-25, hier S. 17f und 16f.

ĞĀBĪS, IDMŪN [JABÈS, EDMOND]: Șadārāt [Fragmente], ins Arabische übers. von B[AŞIR] [AS-]S[IBĀ’I], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūnīya al-miṣrīya* [Die ägyptische Frankophonie], S. 86f.

ĞADĪR, MUHAMMAD MAHMŪD: Tauzīf al-uṣṭūra fī ’r-riwāya al-’ibrīya al-ḥadīṭa [Die Instrumentalisierung des Mythos im neuhebräischen Roman], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 124-130.

ĞİNSBİRĞ, ALİN [GINSBERG, ALLEN]: Aiyām māyū 1988 [engl. Original: *May days 1988*], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 4-5, S. 157-160 – das Gedicht *May days 1988* erschien ursprünglich, in: DERS.: *Cosmopolitan greetings: poems, 1986–1992*, New York 1994, S. 37-39.

ĞŪRDĪMİR, NĀDĪN [GORDIMER, NADINE]: Al-Yāqūta [Der Rubin], ins Arabische übers. von SAMĪR ‘ABD RABBIHĪ, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 116 (Juli 1992), 128-131 – engl. Original: NADINE GORDIMER: A chip of glass ruby, in: *The Atlantic monthly: a magazine of literature, art and politics* 207 (1961) 2, S. 66-69; erneut abgedruckt, in: DIES.: *Not for publication, and other stories*, New York 1965, S. 117-127, und, in: DIES.: *Selected stories*, London 1975, S. 225-233.

ḨAFİZ, ŞABRĪ: Risālat Landan: Masrahīya ḡair ṣihyūnīya li-kātib ṣihyūnī [Der Brief aus London: Ein nichtzionistisches Theaterstück eines zionistischen Autors], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift]

(Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 8, S. 131-139 – Theaterkritik von ARNOLD WESKERS *The kitchen*, 1957.

HAIKAL, AHMAD [HAIKAL, AHMED]: Inhiyār al-asātīr al-mu'assisa li-l-istīṭān aṣ-ṣihyūnī fī riwāyat Mazra'at Dağānī li-l-kātib al-isrā'īlī Ālūn Ḥīlū [engl. Nebentitel: The collapse of founding myths of the Zionist settlement: Alon Hilu's "The house of Dajani"], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 32 (2012): *The imaginary and the documentary: cultural studies in literature, history, and the arts* = *At-Tahyīl wa'l-watā'iqī: dirāsāt taqāfiya fi 'l-adab wa't-tārīh wa'l-funūn*, S. 191-227.

IBRĀHĪM, 'ABDALLĀH [IBRAHIM, ABDALLAH]: Al-Huwīya al-mulauwaṭa wa'n-nuḡū' at-taurātī [engl. Nebentitel: *Polluted identity and biblical retreat*], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 32 (2012): *The imaginary and the documentary: cultural studies in literature, history, and the arts* = *At-Tahyīl wa'l-watā'iqī: dirāsāt taqāfiya fi 'l-adab wa't-tārīh wa'l-funūn*, S. 151-190.

IBRĀHĪM, HIŚĀM: Al-Masrah: baina 'l-'arab wa-Isrā'il (1967–1973) [Das Theater: zwischen Arabern und Israel (1967–1973)], in: *Fuṣūl: mağallat an-naqd al-adabī* [Jahreszeiten: Zeitschrift für Literaturkritik] (Kairo) 11 (1992) 2, S. 325-331 – Rez. von SĀMIḤ MAHRĀN: *Al-Masrah: baina 'l-'arab wa-Isrā'il: 1967–1973* [Das Theater: zwischen Arabern und Israel, 1967–1973], Kairo: Dār Sīnā li-n-Naṣr 1992.

KĀMIL, FIRYĀL: Ta'qībāt wa-rudūd: 'ain tāniya 'alā (maqāl Al-'Alāqa baina 'l-yahūd wa'l-'arab) fī adab al-afāl al-'ibrī (fī Isrā'il) [Kommentare und Entgegnungen: Ein zweiter Blick auf den Aufsatz *Das Verhältnis zwischen Juden und Arabern – in der hebräischen Kinderliteratur – in Israel*], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 5, S. 124f.

KĀTS, YAHŪDĀ [KATZ, YEHUDA / נָצָר, יהוּדָה]: Naḡmat Dāwūd wa'l-ḥalqa fī 't-tafkīr ar-riyādī wa-lugāt "lūḡū" li-l-barmağa [Davidstern und Kreis im mathematischen Denken und die Programmiersprache „Logo“], ins Arabische übers. von RĀŠID TĀYIH [רָאשִׁיד תָּאִיִּה], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya = קָוְצָן פְּדָ�ּוֹגִי, סְפָרוֹתִי, מְדֻעִי אַלְרָסָאַלָּה*: *Al-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya = Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch*] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 317-322.

LĀNSŪN, DĀNIYĪL [LANÇON, DANIEL]: Idmūnd Ĝābīs [Edmond Jabès], ins Arabische übers. von RAĞĀ' YĀQŪT, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 12: *Al-Frānkufūnīya al-miṣrīya* [Die ägyptische Frankophonie], S. 68-72.

LĪSBIKTŪR, KLĀRĪS [LISPECTOR, CLARICE]: Aḍ' al imra'a fī 'l-'ālam [Die magerste Frau auf Erden], ins Arabische übers. von ḤALĪL KULFAT, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 117 (August 1992), S. 168-171.

MAILIR, NŪRMĀN [MAILER, NORMAN]; RŪBIRT BĪ[ĞI]BINĞ [ROBERT BEGIEBING] (Interviewer): Nūrmān Mailir wa-Umsīyāt miṣrīya qadīma [Norman Mailer und Frühe Nächte], aus dem Englischen ins Arabische übers. von AHMAD 'UMAR ŠĀHĪN, in: *Al-Hilāk: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (10.1997), S. 66-73 – teilw. Übersetzung von:

ROBERT BEGIEBING (Interviewer): Twelfth round: An interview with Norman Mailer, in: *Harvard magazine* 85 (März–April 1983), S. 40-50; erneut abgedruckt als: ROBERT BEGIEBING (Interviewer): Twelfth round: An interview with Norman Mailer, in: J. MICHAEL LENNON (ed.): *Conversations with Norman Mailer*, Jackson, MS 1988, S. 306-339, und in der Zeitschrift *Dialogue* (Winter 1983) und von dort übernommen.

MAS'ŪD, FĀTIMA [MASSOUD, FATMA]: Kāfkā: hīnamā tataḥaddat ad-dāt 'an dātihā ilā dātihā [engl. Nebentitel: Kafka: When the self talks to the self about the self], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 22 (2002): *The language of the self: autobiographies and testimonies* = *Lugat ad-dāt: as-siyar ad-dātiya wa 'š-šahādāt*, S. 114-139.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Alīn Ğīnsbirğ Allen Ginsberg: 1926–1997 [Der Brief aus New York: Allen Ginsberg (1926–1997)] [Nachruf], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa 'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 4-5, S. 148-153.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Alīn Ğīnsbirğ Allen Ginsberg: « at-trūbādūr al-hībī » [Der Brief aus New York: Allen Ginsberg: “der Hippie-Troubadour”], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa 'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1994 = 1415 AH) 11, S. 137-143.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Ğūzīf Aliksandrūfītš Brūdskī [Der Brief aus New York: Iosif Aleksandrovich Brodsky], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa 'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1416 AH) 4, S. 122-136.

MURSĪ, AḤMAD: Risālat Niyūyūrk: Sūzān Sāntūč [sic!]: ‘āšiqat al-burkān [Der Brief aus New York: Susan Sontag: ‘Die Liebhaberin des Vulkans’], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa 'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1414 AH) 10, S. 160-166.

MUTAWALLĪ, DŪRŪTĀ: Risālat Wārsū: Aš-Šā'ira Anā Frāyliḥ wa 'l-'auda ilā 'l-waṭān [Der Brief aus Warschau: Die Dichterin Anna Frajlich und die Rückkehr in die Heimat], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa 'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1994 = 1414 AH) 5, S. 150f.

Muwaššahat Ibn Sahl al-İsbīlī: Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā: šarḥuhā wa-mu'āraḍātuhā. Manšūrāt Muḥammad Būdīna – al-Ḥammāmāt – inğāz Dār Sīrās – al-Maṭba'a al-Muwaḥḥada. Fīfrī 1994 – 111s. [Ibn Sahl al-İsbīlīs muwaššah-Gedicht *Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā*: Erklärung und Parallelgedichte, Hammamat: Manšūrāt Muḥammad Būdīna, Herstellung Cérès, al-Maṭba'a al-Muwaḥḥada, Februar 1994, 111 S.; frz. Nebentitel: Mohammad Boudhina: Muwaššahatu Ibn-Sahl], in: *Dirāsāt andalusīya* = *Revue d'études andalouses* (Tunis) 12 (1415 AH = 1994), S. 67 – Kurzbesprechung von: ABŪ ISḤĀQ IBRAHIM IBN SAHL AL-ISRĀ'ĪLī (AL-İSBĪLī AL-ANDALUSī); MUḤAMMAD BŪDĪNA [MOHAMMAD BOUDHINA] (ed.): *Muwaššahat Ibn Sahl al-İsbīlī Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā: šarḥuhā wa-mu'āraḍātuhā* [Ibn Sahl al-İsbīlīs muwaššah-Gedicht Hal darā ẓabyu 'l-ḥimā] [Wusste die Gazelle des heiligen Bezirks?] – *Erklärung und Parallelgedichte*, Hammamet: Man-

šūrāt Muḥammad Būdīna / Dār Sīrās li-n-Našr [Centre d'Etudes et de Recherches Economiques et Sociales (Cérès)] 1994.

NĀZIM, SALWĀ: *Alfāz az-zamān fī risālat Tāğ al-mulk li-Sulaimān ibn ġabīrūl: dirāsa dalālīya taṭbīqīya* [Zeitangaben in Solomon ibn Gabirols Abhandlung *Tāğ al-mulk* [*Krone des Königtums*]: angewandte semantische Studie], in: *Mağallat ad-dirāsāt aš-ṣarqīya* [Zeitschrift für orientalische Studien] (Giseh) 17 (Juli 1996) 1, S. 1-59.

ŞABRĪ, SANĀ ‘ABDALLATIF: Dirāsa fī ’l-mađmūn wa’s-simāt al-uslūbīya: al-uṣṭūra aš-ša’ bīya fī adab al-afāl al-’ibrī [Studie zu Inhalt und stilistischen Merkmalen: die Volkssage in der hebräischen Kinderliteratur], in: *Mağallat kulliyat al-ādāb: ġāmi’at Ḥulwān* [Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät, Universität Helwan] 13-14 (2003), S. 551-618.

ŞABRĪ, SANĀ’ ‘ABDALLATIF HUSAIN: Dirāsa li-namādīg min dīwān “Aš-ārunā allatī aħbabnāħā wa-sa-nażall nuħibbuħā”: ši’r aṭ-ṭufūla al-‘ibrī baina ‘l-ħadīt wa ‘l-mu-‘āsir [Studie anhand von Beispielen aus der Gedichtsammlung *Unsere Gedichte, die wir geliebt haben und die wir weiter lieben werden* – hebräische Dichtung für Kinder zwischen modern und aktuell], in: *Maġallat kulliyat al-ādāb: ġāmi‘at Hulwān* [Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät, Universität Helwan] 20 (2006), S. 53-110.

ŠAMMĀS, ANTŪN [SHAMMAS, ANTON / אנטון, שאמס]; MUHAMMAD SIDDĪQ [MUHAMMAD SIDDIQ] (Interviewer): Al-Kitāba bi'l-ibrīya al-fuṣḥā: taqdīm riwāyat 'Arabisk wa-ḥiwār ma'a Antūn Šammās [engl. Nebentitel: On composing Hebraic Arabesque: introduction and dialogue with Anton Shammas], in: *Alif. Journal of comparative poetics* (Kairo) 20 (2000): *The hybrid literary text: Arab creative authors writing in foreign languages* = *An-Naṣṣ al-ibdā'i dū 'l-huṇīya al-muẓdawīya: mubdi'ūn 'arab yakṭubūn bi-lugāt aqnaḥīya*, S. 155-167.

TĀZĀR [sic!], TRĪSTĀN [TZARA, TRISTAN GEB. SAMUEL ROSENSTOCK]: Al-Muqaddimāt al-ūlā li-ṭaqāfat al-hadm wa'l-binā': bayānāt ad-dādā'īya as-sab'a [Die ersten Prolegomena der Kultur des Abreissens und Wiederaufbaus: die sieben Dada-Manifeste], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ẒABYA ḤAMĪS, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 122 (Januar 1993), S. 56-70 – Übersetzung aus der engl. Zwischenübersetzung *Seven Dada manifestos and Lampisteries* (London 1981 ['1977]); frz. Original: *Sept Manifestes Dada*, Paris 1924, erneut abgedruckt, in: *Lampisteries: sept manifestes dada*, Paris 1963, S. 13-81; dt. Übersetzung: *7 Dada-Manifeste*, Hamburg 1976.

TORDJMANN, JULES: Poèmes inédits de Jules Tordjmann 1987, in: *Cahier d'études maghrébines* = *Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 5 (1993): *La poésie maghrébine d'expression française*, S. 144-145.

7. Jüdische Mystik und Magie

AD-DŪRĪ, RIYĀD 'ABDARRAHMĀN [ADDOORI, RIYAD] & 'ALĪ ḤUSAIN FARĀĞ AL-'ĀMIRĪ [ALI HUSSEIN AL-AMIRI]: As-Sāhirāt fi 'l-Irāq al-qadīm wa't-

taurāt wa't-talmūd [engl. Nebentitel: The witches in the ancient Iraq , [sic!] the Bible and Talmud], in: *Sūmir: mağalla tabḥat fī atār al-‘Irāq wa'l-waṭan al-‘arabī = Sumer. A journal of archaeology in Iraq and the Arab world* (Bagdad) 53 (2005-2006) 1-2, S. 157-164.

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

‘ABDALKARĪM, ‘AMR: Al-Kitāb: Aṣ-Ṣihyūnīya wa'n-nāzīya wa-nihāyat at-tārīḥ. Al-Mu’allif: d. ‘Abdalwahhāb al-Masīrī. An-Nāṣir: Dār aš-Šurūq – 1997 [Das Buch: *Aṣ-Ṣihyūnīya wa'n-nāzīya wa-nihāyat at-tārīḥ* [Der Zionismus und der Nazismus und das Ende der Geschichte]. Der Autor: Dr. Abdelwahab Elmessiri. Der Verleger: Dar El Shorouk, 1997], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (7.1997), S. 171-174 – Rez. von ‘ABDAL-WAHHĀB AL-MASĪRĪ [ABDELWAHAB ELMESSIRI]: *Aṣ-Ṣihyūnīya wa'n-nāzīya wa-nihāyat at-tārīḥ: ru'ya ḥadāriya ḡadida* [Der Zionismus und der Nazismus und das Ende der Geschichte: eine neue zivilisatorische Sicht], Kairo: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1997.

ABŪ ṢALĪH, ‘ABBĀS: Al-Ḥaraka an-nāzīya fī Almāniyā (falsafatuhā as-siyāsīya wa'l-iqtisādīya) [Die NS-Bewegung in Deutschland – ihre politische und ökonomische Philosophie], in: *Tārīḥ al-‘arab wa'l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 16 (1992) 139, S. 27-40.

LAM‘Ī, AL-MUTĪ‘Ī: Arnuld Tūynbī wa'l-fikr at-tārīḥ ī 1889–1975 [Arnold Toynbee und das Geschichtsdenken, 1889–1975], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qāhirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 105 (22.11.1410 AH = 15.06.1990), S. 40-43.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: ‘Abāqira yahūd fī kull zaman wa-makān! [Jüdische Genies zu jeder Zeit und an jedem Ort!], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (7.1996), S. 34-43.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Al-Yahūd wa-'aqlīyat at-taḍākir: Adūrnū wa-Hūrkāyimir wa's-ṣirā' al-‘arabī al-isrā'īlī [Die Juden und die Ticket-Mentalität: Adorno, Horkheimer und der arabisch-israelische Konflikt], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (1.1996), S. 139-143.

MUŞ ṬAFĀ, ŠĀKIR MAHMŪD: Maḥāriq Īlī Wīzil ar-riwā'īya [Elie Wiesels Romankreatorien], in: *Ālam al-fikr* [Welt des Denkens] (Kuwait) 21 (1991) 1, S. 131-146.

QĀSIM, MAHMŪD: Usbū' al-hūlūkūst: al-baḥṭ 'an ṭilasm ... Dūrā [Die Woche des Holocaust: die Suche nach dem Zauberspruch ... Dora], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (6.1997), S. 154-159 – Rez. von PATRICK MODIANO: *Dora Bruder*, Paris 1997; dt. Übers.: *Dora Bruder*, München 2013.

9. Biographien / Autobiographien

AIZINBŪRG, D. [EISENBERG, DENNIS], U. DĀN [URI DAN] & I. LĀNDAU [ELI LANDAU]: Ar-Rağul alladī sariqa taṣāmīm al-mīrāğ [Der Mann, der die Mirage-

Entwürfe stahl], aus der frz. Zwischenübersetzung *Mossad: les services secrets israéliens* (Ottawa: Stanké 1977, S. 32-45), ins Arabische übers. von INĀM AL-ĞUNDĪ, in: *Tārīh al-‘arab wa’l-‘ālam* [engl. Nebentitel: *History of the Arabs and the world*] (Beirut) 20 (1996) 163, S. 74-86 – teilw. Übersetzung von: DENNIS EISENBERG, ELI LANDAU & URI DAN: *Mossad: Israel's secret intelligence service; inside stories*, New York 1978; hiervon vollständige arab. Übers.: *Al-Mūsād: ġihāz al-muḥābarāt al-isrā’īlīya as-sirrī*, Beirut: al-Mu’assasa al-‘Arabiyya li-d-Dirāsāt wa’-n-Naṣr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] / Amman: Dār al-Ğīl 1981, und dt. Übers.: *Mossad: die Aktionen des israelischen Geheimdienstes*, Katwijk aan Zee 1980.

BAKLOUTI, LEA VERA & BARBARA ARNHOLD (Interviewerin): Lea Vera Baklouti par elle-même, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 8 (1995): *Femmes du Maghreb*, S. 158-162.

FATHĪ, IBRĀHĪM: Imīl Ḥabībī: mufāraqat al-adīb as-siyāsī [Emile Habibi: das Paradox des politischen Literaten], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfīya šahriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) (9.1997), S. 155-159.

GUEGJ, MAX: Alger pour une fois dans un triangle, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992): *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 145-148.

MOATI, NINE: Nine Moati par elle-même, in: *Cahier d'études maghrébines = Zeitschrift für Studien zum Maghreb* (Köln) 4 (1992): *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger*, S. 66-69.

NAŞŞĀR, ZAIN: Fīlīks Mindilsūn: naġm min al-‘aṣr ar-rūmāntīkī [Felix Mendelssohn, ein Star der Romantik], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 110 (27.04.1411 AH = 15.11.1990), S. 93-98.

QĀSIM, MAHMŪD: Ālām Bātrīk Bīsūn: al-udabā’ yašīhūna qabla ’l-awān [Patrick Bessons Welt: Schriftsteller altern vor ihrer Zeit], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 109 (25.03.1411 AH = 15.10.1990), S. 89f.

Rahīl aš-šā‘ir al-miṣrī Idmūn al-Yābis [sic!]: ḥaṣḥat al-kitāba ... wāsi‘a wa-naqīya miṭla ‘ṣ-saḥrā’ [Der Hingang des ägyptischen Poeten Edmond Jabès: Die Seite, auf der der Schriftsteller schreibt, ... ist weit und rein wie die Wüste], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 113 (30.07.1411 AH = 15.02.1991), S. 159.

Šahṣīyat al-‘adad: Abrāhām Būrg [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Avraham Burg] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi’ṣ-ṣu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (27.12.2011) 352, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20352.pdf> (abgerufen am 06.08.2014).

Šahṣīyat al-‘adad: Aḥmad aṭ-Ṭībī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Ahmad Tibi] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi’ṣ-ṣu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angele-

genheiten] (Khartoum) 11 (12.08.2014) 475, S. 11-15; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week475%20doc.doc> (abgerufen am 24.08.2014).

Šahšiyat al-‘adad: ‘Āmūs Yādlīn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Amos Yadlin], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (08.07.2014) 471, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week471%20doc.doc> – ursprünglich erschienen als: Art. ‘Āmūs Yādlīn [Amos Yadlin], in: *Wikibidiyā. Al-Mausū‘a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/عamos_يادلين (beide abgerufen am 11.11.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Anāstāsiyā Mīhā‘ilī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Anastasia Michaeli], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (17.01.2012) 355, S. 12f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20355.pdf> (abgerufen am 29.07.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Binyāmīn Bin Ilī‘āzir [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Binyamin Ben-Eliezer], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (01.05.2012) 369, S. 9f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20369.pdf> – ursprünglich erschienen als: Art. Binyāmīn Bin Ilī‘āzir [Binyamin Ben-Eliezer], in: *Wikibidiyā. Al-Mausū‘a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/بنيامين_بن_اليعازر (beide abgerufen am 23.07.2014).

Šahšiyat al-‘adad: D. Ilān Bābīh [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Dr. Ilan Pappé], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (16.09.2014) 480, S. 8-10; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20480%20doc.doc> – teilw. Übernahme von: Art. Ilān Bābī [Ilan Pappé], in: *Wikibidiyā. Al-Mausū‘a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/إيلان_بابي (beide abgerufen am 24.11.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Dānī Nāfīh [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Dan(i) Naveh] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (18.10.2011) 344, S. [9f]; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week344.doc> (abgerufen am 09.08.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Dīfid Bin Ḥūriyūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: David Ben-Gurion], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘ya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (14.02.2012) 359, S. 2-4; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online

herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20359.pdf> – teilweise Übernahme von: Art. *Dāfid Bin Ḥūriyūn* [David Ben-Gurion], in: *Wikibidiyyā. Al-Mausū'a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/دافيد_بن_غوريون (beide abgerufen am 26.07.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Flādīmīr Zi’īf Ĝābūtinskī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Wladimir Zeev Jabotinsky], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (05.08.2014) 474, S. 10f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week474%20doc.doc> (abgerufen am 23.08.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Ĝābūtinskī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Jabotinsky], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (21.10.2014) 485, S. 12; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week485%20doc.doc> (abgerufen am 24.11.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Ĝid‘ūn ‘Azrā [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Gideon Ezra] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (20.12.2011) 351, S. 12f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20351.docx> (abgerufen am 06.08.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Ĝil‘ād Šalīt [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Gilad Shalit], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (22.11.2011) 348, S. 9f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20348.docx> – teilweise Übernahme von: Art. *Ĝil‘ād Šalīt* [Gilad Shalit], in: *Wikibidiyyā. Al-Mausū'a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie] (beide abgerufen am 08.08.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Al-Ǧinirāl Āfi Mizrāhī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: General Avi Mizrahi] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (06.03.2012) 362, S. 10f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20362.pdf> (abgerufen am 25.07.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Ishāq Šāmīr [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Shamir], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (25.10.2011) 345, S. 10f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week345.docx> – teilweise Übernahme von: Art. *Īshāq Šāmīr* [Yitzhak Shamir], in: *Wikibidiyyā. Al-Mausū'a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق_شامير (beide abgerufen am 09.08.2014).

Šahšiyat al-‘adad: ‘Īzar Wāyzmān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Ezer Weizmann], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (21.02.2012) 360, S. 10f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20360.pdf> (abgerufen am 25.07.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Mināḥīm Bīġin [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Menachem Begin], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) [9] (05.[06].2012) 374, S. 16-18; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week374.pdf> (abgerufen am 23.07.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Tāmīr Bārdū [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Tamir Pardo], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (07.02.2012) 358, S. 11-13; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20358.pdf> (abgerufen am 26.07.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Tiyūdūr Hirtzil [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Theodor Herzl], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (15.11.2011) 347, S. 9f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20347.docx> (abgerufen am 08.08.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Tiyūdūr Hīrzil, mu‘assis aş-ṣihyūnīya [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Theodor Herzl, Gründer des Zionismus], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (10.01.2012) 354, S. 14f; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%2020354.pdf> (abgerufen am 02.08.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Ūfir Ĝindilmān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Ofir Gendelman], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (17.04.2012) 367, S. 13-14; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/weeeeek%20367.docx> – engl. Original: Art. *Ofir Gendelman*, in: *Wikipedia. The free encyclopedia*, unter: http://en.wikipedia.org/wiki/Ofir_Gendelman (beide abgerufen am 24.07.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Yitshāq Murdīhāy [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Mordechai] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (22.07.2014) 473, S. 10f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week473%20doc.doc> (abgerufen am 19.08.2014).

Šahṣīyat al-‘adad: Yūnī Šitbūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yoni Chetboun] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šū‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (15.07.2014) 472, S. 11-13; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week472%20doc.doc> (abgerufen am 18.08.2014).

Šahṣīyat al-‘adad: Zalmān Šāzār [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Zalman Shazar], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šū‘ūn al-isrā‘īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (24.01.2012) 356, S. 11-12; elektron. Ausgabe (PDF-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20356.pdf> – fast identische Übernahme von: Art. *Zalmān Šāzār* [Zalman Shazar], in: *Wikībīdiyā. Al-Mausū‘a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/زلمان_شازار (beide abgerufen am 29.07.2014).

SĪKĀNĪ [sic!], RĪNĪH [CECCATTY, RENÉ DE]: Rahīl Albirtū Mūrāfiyā: akbar šāhid ‘alā ahlāq al-qarn al-‘iṣrīn [Hingang von Alberto Moravia, dem bedeutendsten Zeugen für die Sitten des 20. Jahrhunderts], aus dem Französischen ins Arabische übers. von MIDHĀT ‘ĀYID FAHMĪ, in: *Al-Qāhirah: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 109 (25.03.1411 AH = 15.10.1990), S. 70f – frz. Original: La mort d’Alberto Moravia: un grand témoin des mœurs du siècle, in: *Le monde* 47 (28.09.1990) 14205, S. 32.

